

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 38 (1991)  
**Heft:** 5

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

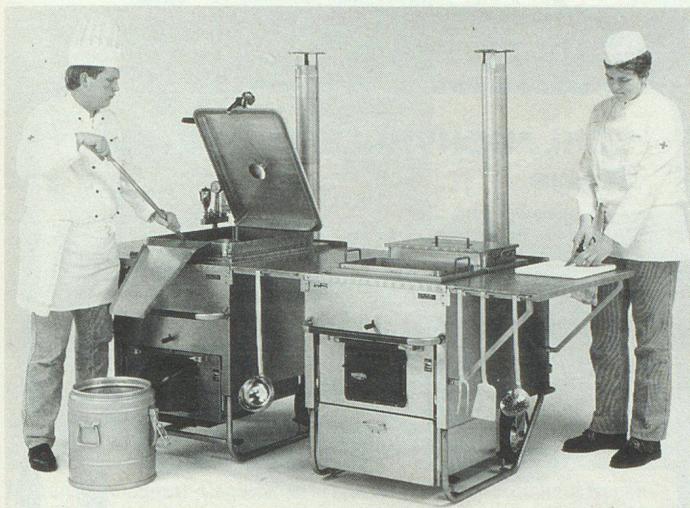
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Mobile Brat-, Back- und Koch-Center

Das Grundprinzip des mobilen Compact-Küchensystems der Haari AG basiert auf der Technik «Kochen ohne Strom». Energieunabhängig stehen dem Küchenkonzept für den Katastrophenfall drei Brennersysteme zur Wahl. Mit flüssigen, gasförmigen oder festen

Brennstoffen sind die mobilen Haari-Koch-Center sofort an jedem Ort einsatzbereit. Sie bestehen in der Grundausrüstung aus einem doppelwandigen Kochkessel, einem einwandigen Kochkessel, einem Backofen, einer Herdplatte und einem Wasserschiff.

Weitere Einrichtungen zum Kochen und Dämpfen, Grillieren, Frittieren – wie Einsatz zum Garen von Reis, Gemüse oder Teigwaren – vervollständigen die universellen Einsatzmöglichkeiten dieser mobilen Koch-Center. Bauweise, hochwertige Edelstahlverarbeitung, ergonomische und hygienische Forderungen erfüllen das Pflichtenheft dieser mobilen Koch-Center. Die mobilen Haari-Küchen kommen zum Einsatz in Zivilschutz- und allgemeinen Hilfsorganisationen, im Gemeindedienst und der Kriegswirtschaft, bei Catering-Veranstaltungen, Polizei und Feuerwehr. Als Ergänzung bietet die Firma Haari AG ein ideales Sortiment an Speisetransport-Systemen und -Gefäßen an sowie eine kleine und preisgünstige Sanitätküche. Die Not-Küchen- und Speiseverteil-Systeme werden an der Gemeinde 91 Bern in Halle 4A, Stand 407A der Haari AG demonstriert. Für weitere Einzel-

heiten wenden Sie sich bitte an:

Haari AG  
8125 Zollikerberg  
Telefon 01 391 71 00

## Notabort ohne Wasser

Die Schutzraumausrüstung ist erst mit den notwendigen hygienischen Sanitäranlagen komplett. Wo das Wasser zur notwendigen Hygiene fehlt, wird mit einem Trockenklosett, das luftdicht abgeschlossen werden kann, für eine gesunde Luft gesorgt.

Die Trocken-WC von Georg Utz AG entsprechen vollumfänglich den Anforderungen des Bundesamtes für Zivilschutz und stehen als solches System bereits im praktischen Einsatz.

Beratung und Verkauf:  
Georg Utz AG  
5620 Bremgarten  
Telefon 057 31 12 20



**EMPA-Test bestätigt:  
SecuraProt Typ III\* Brandschutzbekleidung  
verhindert den gefürchteten Hitzestau.**

\* Euro. Patent angemeldet.

- Hitzestau – verunmöglicht.
- Hitzeschutz – unschlagbar hoch.
- Chemikalien – schützt mit 5-Lagen-Aufbau.
- Wasserdicht – praxisbewährt.

### Antwortkarte

- Ja, senden Sie uns vorerst die neue Dokumentation «SecuraProt»  
 deutsch  französisch  
 mit einer unverbindlichen Offerte für \_\_\_\_\_ (Anzahl) Brandschutzjacken.
- Bitte rufen Sie uns an.  
 Wir wünschen eine Musterjacke und persönliche Beratung.

Ausschneiden und einsenden an: G. Hautle AG, SecuraProt  
 Schillerstrasse 6, 9013 St.Gallen, Tel. 071-28 33 38, Fax 071-28 14 68

Zu besichtigen in Halle 1, Stand 137.

Feuerwehr-  
kommando  
Kontaktperson/  
Grad

Strasse/Nr.

PLZ/Ort

Telefon

**HAUTLE**

Gefahrenschutz-Bekleidung  
Uniformen Berufskleider

# Komfortabel Referenzgemeinden auf Anfrage



## Porta-Potti 145

Neues Modell mit folgenden Verbesserungen: glattere Oberfläche für einfache Reinigung; kompaktere Form; Auslaufstutzen schwenkbar, für zügiges, spritzfreies Entleeren; eingebauter Platz für Aquakem-Flasche.

*Nouveau modèle avec les améliorations suivantes: surface plus lisse pour un nettoyage plus facile; forme plus compacte; bouton de prise d'air pour une meilleure vidange; place prévue pour bouteille Aquakem.*

Farbe/couleur: beige  
Breite/largeur: 379 mm  
Tiefe/profondeur: 419 mm  
Höhe/hauteur: 338 mm  
Frischwassertank/réervoir d'eau claire: 15 l  
Fäkalientank/réervoir de détritus: 12 l

## FRANZ AG ZÜRICH

Badenerstrasse 329  
Postfach CH-8040 Zürich  
Telefon 01 498 13 70

**marine**

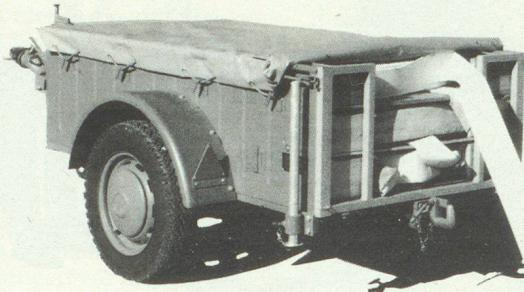
Fax 01 492 42 32

**Walter Stocker AG**  
**4852 Rothrist**

Schlauchweberei  
Feuerwehrmaterial  
Telefon 062 44 30 44



### SCHLAUCHVERLEGE-SYSTEM Stowa



- zum Einbau in ZS-Anhänger oder in jedes andere Fahrzeug
- zum schnellen Verlegen der Schläuche, bis zu 80 km/h

Stowa, das sichere Verlegesystem!

**EMO**

**Wir empfehlen uns  
für die Lieferung von:**

Übungsmaterial	EMO-Übungsmaterialkisten
Sanitätsmaterial	EMO-Katastrophenmaterialkisten
Samaritertaschen	AMBU-Phantome und Wiederbelebungsgeräte
Postenkoffern	Tragbahnen, Tragtücher, aufblasbare Schienen

Verlangen Sie Katalog und Prospekte

**Eduard Mösch, 5264 Gipf-Oberfrick**

Sanitätsmaterialien, Maiweg 2, Telefon 064 61 19 17

### Faltbehälter/Bassins souples



Wasserversorgung  
Ravitaillement en eau



Stapelkanister für Schutzräume  
Estagnon empilable pour des abris publics



Einsatz im Katastrophengebiet/Intervention dans la région de sinistre

**TEXCO**  
SWISS

Im Moos 8, 9438 Lüchingen/  
Altstätten, Tel. 071 75 34 84  
Fax 071 75 66 30